

tekening Ward Weis

DWALINGEN

een geluidsplattegrond met zestig akoestische foto's van Antwerpen, 1993,
door

Ward Weis

ANTWERPEN 93 - RADIO 3

1 STAD

beluisterd

24 UREN

24 LOCATIES

elk

eens

om de 23 minuten

1 MINUUT

1440 OPNAMEN

geluid als toevallige polaroids

elementen van nieuwe stadsstilen

samengesteld

60 MAAL 1 MINUUT KLANK

DIVAGATIONS

an sound-map of Antwerp, 1993, with sixty acoustic photographs
by

Ward Weis

ANTWERPEN 93 - RADIO 3

1 CITY

listened to

24 HOURS

24 PLACES

each one

once

ONE MINUTE

every 23 minutes

1440 RECORDINGS

a sound track, made as polaroids

elements of new urbane silences

composed

60 TIMES AN ACOUSTIC IMPRESSION OF 1 MINUTE

ERRANCES

un plan acoustique d'Anvers, 1993, avec soixante photos de son

par

Ward Weis

ANTWERPEN 93 - RADIO 3

1 VILLE

écoutée

24 HEURES

24 LIEUX

chacun

une fois

toutes les 23 minutes

1 MINUTE

1440 ENREGISTREMENTS

une bande de sons, des polaroids

elements de nouvelles silences urbaines

composés

60 FOIS UNE PRISE DE SON D'1 MINUTE

24 LOCATIES

- 1 hoogoven, elektrische oven, hoboken, 2 maart 1993, 13 u 12
2 lift, rusthuis de zavel, antwerpen, 15 maart 1993, 10 u 49
3 ziekenhuis, gang c, wilrijk, 10 maart 1993, 14 u 02
4 middenstatie, sporen 5 - 6, antwerpen, 23 februari 1993, 10 u 51
5 naaiatelier, confectieatelier, bornem, 18 maart 1993, 11 u 04
6 brug, siberiabrug, antwerpen, 27 februari 1993, 12 u 05
7 petrochemie, warmtewisselaars, zandvliet, 12 maart 1993, 12 u 06
8 parking, eiermarkt, antwerpen, 9 maart 1993, 12 u 31
9 slachterij, slachtruimte, antwerpen, 22 februari 1993, 8 u 08
10 metrostation, station linkeroever, antwerpen, 8 maart 1993, 10 u 57
11 autofabriek, lasstraat koetswerk zijpanelen, antwerpen, 3 maart 1993, 15 u 22
12 ring, afrit borgerhout, borgerhout, 16 maart 1993, 12 u 35
13 zwembad, veldstraat, antwerpen, 4 maart 1993, 17 u 00
14 containerkade, kaai 710, antwerpen, 25 februari 1993, 18 u 13
15 telefooncentrale, dascottelei, deurne, 16 februari 1993, 13 u 02
16 park, nachtegalenpark, wilrijk, 13 februari 1993, 16 u 39
17 radiokamer, a.t.m. taxi, antwerpen, 11 februari 1993, 12 u 14
18 torengebouw, dak politiekantoor oudaan, antwerpen, 18 februari 1993, 17 u 05
19 zoo, egyptische tempel, antwerpen, 10 februari 1993, 11 u 30
20 oever, steiger beatrijslaan, antwerpen linkeroever, 3 april 1993, 12 u 19
21 krant, rotatiepers, antwerpen, 17 februari 1993, 13 u 56
22 buitenwijk, deurne centrum, 9 februari 1993, 10 u 21
23 wassalon, groeningerplein, borgerhout, 24 februari 1993, 12 u 22
24 tunnel, waaslandtunnel, antwerpen, 13 februari 1993, 13 u 35

GEORDEND 4 MAAL 6

veraf, naderend, nabij, in
stad, gebouw, straat, bewoner
stroom, rede, kade, boordsteen
taal, spraak, woorden, klinkers- en medeklinkers
oppervlak, omtrek, hoek, middelpunt
I, II, III, IV

GEKOPPELD 2 MAAL 12

- 1 - 7 zuivering (warm - koud, dof - scherp)
 2 - 8 wachten (immobiel - geïmmobiliseerd)
 3 - 9 leven (leven - dood, leven - leven, dood - dood)
 4 - 10 vervoer (extern - intern, punt - waaier)
 5 - 11 samenstellen (manueel - automatisch, verscheiden - uniform)
 6 - 12 verkeer (doorgaand - onderbroken, breed - smal)
 13 - 19 ruimte (gevangen - vrij, beschut - open)
 14 - 20 stroom (natuurlijk - ontwikkeld, herhalend - herhaald)
 15 - 21 gesprek (enkel - meervoudig, beschermd - vrij)
 16 - 22 omgeving (huizen - bomen, zuiden - noorden, week - weekend)
 17 - 23 taal (toevallig - functioneel, soms - steeds)
 18 - 24 gezichtsveld (hoog - laag, ruim - beperkt)

DWALINGEN

- 1 - 6 reis 55 - 60
 7 - 18 hoek 50 - 54
 19 - 24 punt 37 - 42
 25 - 28 nadering - verwijdering 33 - 36
 29 - 30 dwaling 31 - 32

- 7 - 10 vierkant 1 51 - 54
 11 - 14 vierkant 2 47 - 50
 15 - 18 vierkant 3 43 - 46

- 19 - 42 lijn 1 42 - 19
 20 - 41 lijn 2 41 - 20
 21 - 40 lijn 3 40 - 21
 22 - 39 lijn 4 39 - 22
 23 - 38 lijn 5 38 - 23
 24 - 37 lijn 6 37 - 24

24 PLACES

- 1 blast furnace, electric furnace, hoboken, march 2 1993, 13h 12
- 2 elevator, rest home de zavel, antwerp, march 15 1993, 10h 49
- 3 hospital, passage c, wilrijk, march 15 1993, 14h 02
- 4 central station, platform , antwerp, 5-6, february 23 1993, 10h 15
- 5 sewing workshop, clothing factory, bornem, march 18 1993, 11h 04
- 6 bridge, sideriabrug, antwerp, february 17 1993, 12h 05
- 7 petrochemic plant, heat exchangers, zandvliet, march 12 1993, 12h 06
- 8 parking, eiermarkt, antwerp, march 9 1993, 12h 31
- 9 slaughterhouse, abattoir, antwerp, march 22 1993, 8h 08
- 10 metro station, left bank, antwerp, march 8 1993, 10h 57
- 11 car industry, weldingshop coachwork volets, antwerp, march 3 1993, 15h 22
- 12 ring-road, exit borgerhout, borgerhout, march 16 1993, 12h 35
- 13 swimming-pool, veldstraat, antwerp, march 4 1993, 17h 00
- 14 container wharf, quay 710, antwerp, february 25 1993, 18h 13
- 15 telephone exchange, dascottelei, deurne, february 16 1993, 13h 02
- 16 parc, nightingale parc, wilrijk, february 13, 16h 39
- 17 radio transceiver service, a.t.m. taxi, antwerp, 11 february 1993, 12h 14
- 18 tower building, terrace police office, oudaan, antwerp, february 18 1993, 17h 05
- 19 zoo, egyptian temple, antwerp, february 10 1993, 11h 30
- 20 bank, landing stage, beatrijslaan, antwerp, april 3 1993, 12h 19
- 21 newspaper, rotary press, antwerp, february 17 1993, 13h 56
- 22 suburb, deurne, february 9 1993, 10h 21
- 23 launderette, groeningerplein, borgerhout, february 24 1993, 12h 22
- 24 tunnel, waasland tunnel, antwerp, february 13 1993, 13h 35

RANGED 4 TIMES 6

far, nearer, close, in
 town, building, street, inhabitant
 stream, roadstead, quay, edge
 language, speech, words, vowels - consonants
 surface, outline, angle, center
 I, II, III, IV

24 PLACES

- 1 blast furnace, electric furnace, hoboken, march 2 1993, 13h 12
- 2 elevator, rest home de zavel, antwerp, march 15 1993, 10h 49
- 3 hospital, passage c, wilrijk, march 15 1993, 14h 02
- 4 central station, platform , antwerp, 5-6, february 23 1993, 10h 15
- 5 sewing workshop, clothing factory, bornem, march 18 1993, 11h 04
- 6 bridge, sideriabrug, antwerp, february 17 1993, 12h 05
- 7 petrochemic plant, heat exchangers, zandvliet, march 12 1993, 12h 06
- 8 parking, eiermarkt, antwerp, march 9 1993, 12h 31
- 9 slaughterhouse, abattoir, antwerp, march 22 1993, 8h 08
- 10 metro station, left bank, antwerp, march 8 1993, 10h 57
- 11 car industry, weldingshop coachwork volets, antwerp, march 3 1993, 15h 22
- 12 ring-road, exit borgerhout, borgerhout, march 16 1993, 12h 35
- 13 swimming-pool, veldstraat, antwerp, march 4 1993, 17h 00
- 14 container wharf, quay 710, antwerp, february 25 1993, 18h 13
- 15 telephone exchange, dascottelei, deurne, february 16 1993, 13h 02
- 16 parc, nightingale parc, wilrijk, february 13, 16h 39
- 17 radio transceiver service, a.t.m. taxi, antwerp, 11 february 1993, 12h 14
- 18 tower building, terrace police office, oudaan, antwerp, february 18 1993, 17h 05
- 19 zoo, egyptian temple, antwerp, february 10 1993, 11h 30
- 20 bank, landing stage, beatrijslaan, antwerp, april 3 1993, 12h 19
- 21 newspaper, rotary press, antwerp, february 17 1993, 13h 56
- 22 suburb, deurne, february 9 1993, 10h 21
- 23 launderette, groeningerplein, borgerhout, february 24 1993, 12h 22
- 24 tunnel, waasland tunnel, antwerp, february 13 1993, 13h 35

RANGED 4 TIMES 6

far, nearer, close, in
 town, building, street, inhabitant
 stream, roadstead, quay, edge
 language, speech, words, vowels - consonants
 surface, outline, angle, center
 I, II, III, IV

24 LIEUX

- 1 haute fourneau, fourneau électrique, hoboken, 2 mars 1993, 13h 12
2 ascenseur, maison de repos de zavel, anvers, 15 mars 1993, 10h 49
3 hôpital, couloir c, wilrijk, 15 mars 1993, 14h 02
4 gare centrale, quais 5-6, anvers, 23 février 1993, 10h 51
5 atelier de couture, atelier de confection, bornem, 18 mars 1993, 11h04
6 pont, siberiabrug, anvers, 17 février 1993, 12h 05
7 pétrochimie, échangeurs de chaleur, zandvliet, 12 mars 1993, 12h 06
8 parking, eiermarkt, anvers, 9 mars 1993, 12h 31
9 abattoir, salle d'abattage, anvers, 22 février 1993, 8h 08
10 station de métro, rive gauche, anvers, 8 mars 1993, 10h 57
11 usines d'automobiles, atelier de soudage carrosserie, anvers, 3 mars 1993, 15h 22
12 périphérique, sortie borgerhout, borgerhout, 16 mars 1993, 12h 35
13 piscine, veldstraat anvers, 4 mars 1993, 17h 00
14 quai à conteneurs, quai 710, anvers, 25 février 1993, 18h 13
15 centrale téléphonique, dascottelei, deurne, 16 février 1993, 13h 02
16 parque, nachtegalenpark, wilrijk, 13 février 1993, 16h 39
17 service de rappel, a.t.m. taxi, anvers, 11 février 1993, 12h 14
18 tour, terrasse commissariat de police oudaan, anvers, 18 février 1993, 17h 05
19 jardin zoologique, temple égyptien, anvers, 10 février 1993, 11h 30
20 bord, appontement, beatrijslaan, anvers, 3 avril 1993, 12h 19
21 journal, rotative, anvers, 17 février 1993; 13h 56
22 faubourg, deurne, 9 février 1993, 10h 21
23 wasserette, groeningerplein, borgerhout, 24 février 1993, 12h 22
24 tunnel, waaslandtunnel, anvers, 13 février 1993, 13h 35

ORDONNÉS 4 FOIS 6

loin, plus près, proche, dedans
ville, édifice, rue, habitant
fleuve, rade, quai, bordure
langue, parole, mots, voyelles - consonnes
surface, contour, angle, centre
I, II, III,, IV

RELIÉS 2 FOIS 12

- 1 - 7 nettoyage (chaud - froid, sourd - aigu)
- 2 - 8 attendre (immobile - immobilisé)
- 3 - 9 vie (vie - mort, vie - vie, mort - mort)
- 4 - 10 transport (externe - interne, point - éventail)
- 5 - 11 composer (manuel - automatique, divers - uniforme)
- 6 - 12 circulation (continue - interrompue, large - étroite)
- 13 - 19 espace (close - libre, abritée - ouverte)
- 14 - 20 courant (naturel - développé, répétant - répété)
- 15 - 21 conversation (simple - multiple, protégée - libre)
- 16 - 22 milieu (maisons - arbres, sud - nord, semaine - weekend)
- 17 - 23 langage (accidentelle - fonctionnelle, parfois - toujours)
- 18 - 24 champ visuel (haut - bas, vaste - limité)

ERRANCES

VII

- | | | |
|---------|------------------------|---------|
| 1 - 6 | trajet | 55 - 60 |
| 7 - 18 | angle | 50 - 54 |
| 19 - 24 | point | 37 - 42 |
| 25 - 28 | approche - éloignement | 33 - 36 |
| 29 - 30 | errance | 31 - 32 |
| | | |
| 7 - 10 | carré 1 | 51 - 54 |
| 11 - 14 | carré 2 | 47 - 50 |
| 15 - 18 | carré 3 | 43 - 46 |
| | | |
| 19 - 42 | ligne 1 | 42 - 19 |
| 20 - 41 | ligne 2 | 41 - 20 |
| 21 - 40 | ligne 3 | 40 - 21 |
| 22 - 39 | ligne 4 | 39 - 22 |
| 23 - 38 | ligne 5 | 38 - 23 |
| 24 - 37 | ligne 6 | 37 - 24 |



woordenlijst

hoogoven
lift
ziekenhuis
middenstatie
naaiatelier
brug
petrochemie
parking
slachterij
metrostation
autofabriek
ring
zwembad
containerkade
telefooncentrale
park
radiokamer
torengebouw
zoo
oever
krant
buitenwijk
wassalon
tunnel

dictionnaire

haute fourneau
ascenseur
hôpital
gare centrale
atelier de couture
pont
pétrochimie
parking
abattoir
station de métro
usine d'automobiles
périphérique
piscine
quai à conteneurs
centrale téléphonique
parque
service d'appel
tour
jardin zoologique
bord
journal
faubourg
wasserette
tunnel

vocabulary

blast furnace
elevator
hospital
central station
sewing workshop
bridge
petrochemic plant
parking
slaughterhouse
metro station
car industry
ring-road
swimming-pool
container wharf
telephone exchange
parc
radio transceiver service
tower building
zoo
bank
newspaper
suburb
launderette
tunnel



1

0:00 1

REIS 1
(00.00 > 00.23)

	60	brug
29:12	1	ring

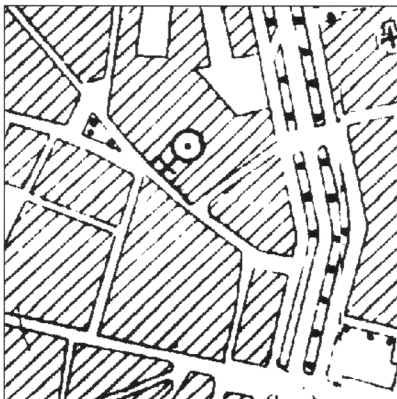


2

1:05 2

REIS 2
(00.24 > 00.47)

60	petrochemie
14:6 1	parking
29:13 1	hoogoven
44:20 1	brug

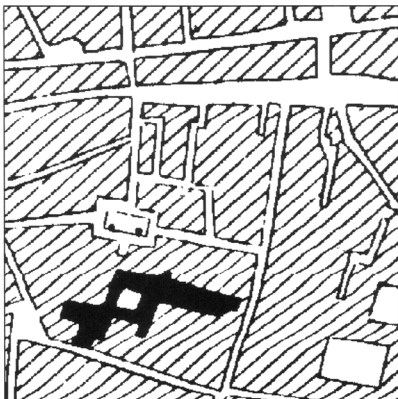


3

2:10 3

REIS 3
(00.48 > 01.11)

	60	parking
9:4	1	metrostation
19:9	1	slachterij
29:14	1	lift
39:19	1	petrochemie
50	1	brug

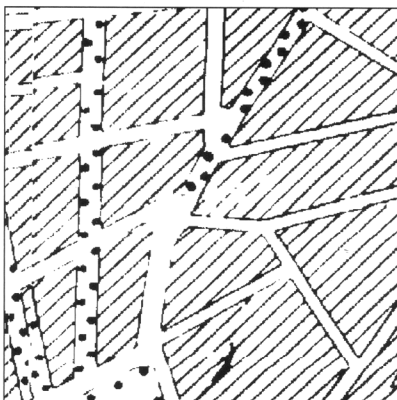


4

3:15 4

REIS 4
(01.12 > 01.35)

	60	slachterij
6:15	1	ring
14:7	1	autofabriek
21:23	1	metrostation
29:15	1	ziekenhuis
37:7	1	parking
44:23	1	petrochemie
51:15	1	brug

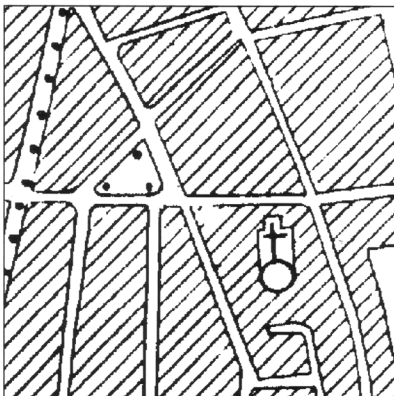


5

4:20 5

REIS 5
(01.36 > 01.59)

	60	metrostation
5:3	1	lift
11:8	1	hoogoven
17:12	1	ring
23:17	1	autofabriek
29:21	1	middenstatie
36:1	1	slachterij
42:4	1	parking
48:9	1	petrochemie
54:12	1	brug



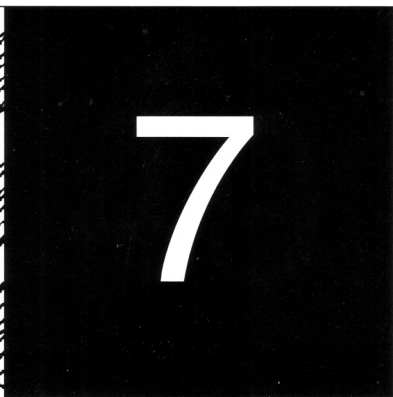
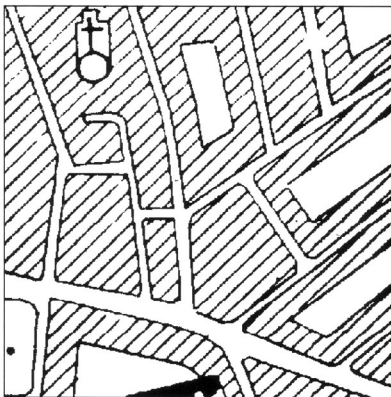
6

5:25 6

REIS 6

(02.00 > 02.23)

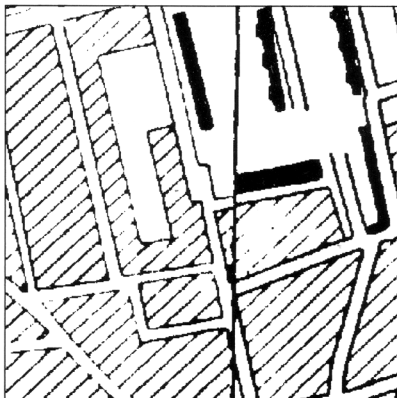
	60	autofabriek
4:2	1	middenstatie
9:6	1	ziekenhuis
14:9	1	lift
19:12	1	hoogoven
24:15	1	ring
29:19	1	naaiatelier
34:22	1	metrostation
40:2	1	slachterij
45:4	1	parking
50:7	1	petrochemie
55:10	1	brug



6:30 7

HOEK 1A
(002.24 > 02.47)

60 parking

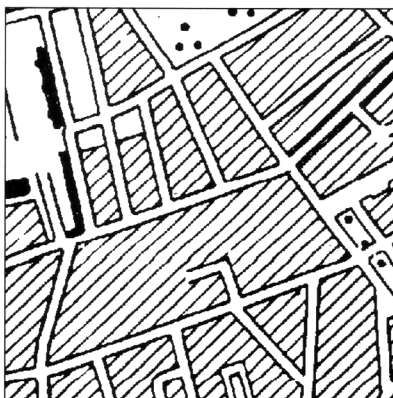


8

7:35 8

HOEK 1B
(002.48 > 03.11)

60 containerkade

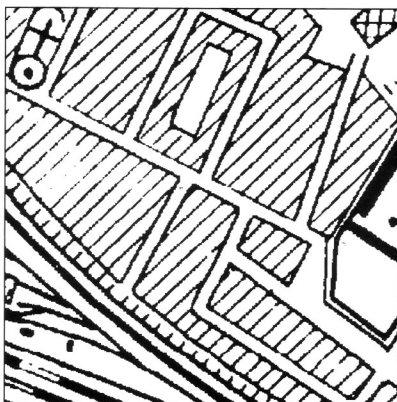


9

8:40 9

HOEK 1C
(03.11 > 03.35)

60 autofabriek

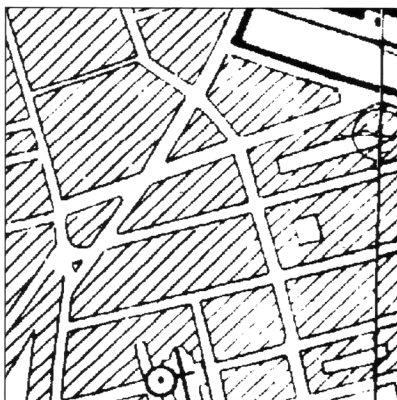


10

9:45 10

HOEK 1D
(03.36 > 03.59)

60 radiokamer



11

10:50 11

HOEK 2A
(04.00 > 04.23)

60 middenstatie



12

11:55 12

HOEK 2B
(04.24 > 04.47)

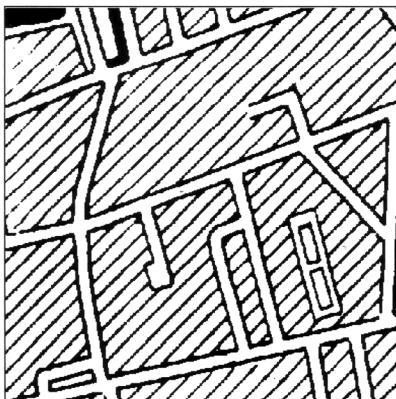
60 buitenwijk



13:00 13

HOEK 2C
(04.48 > 04.23)

60 petrochemie

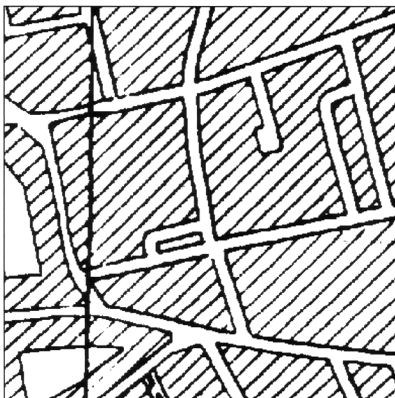


14

14:05 14

HOEK 2D
(05.12 > 05.35)

60 zwembad

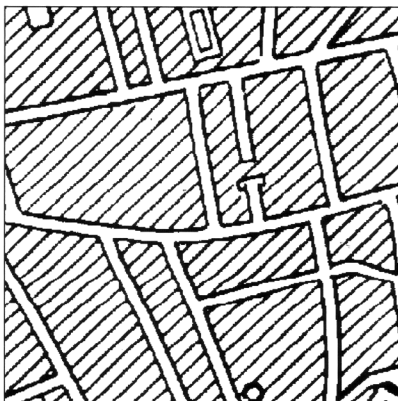


15

15:10 15

HOEK 3A
(05.36 > 05.59)

60 brug

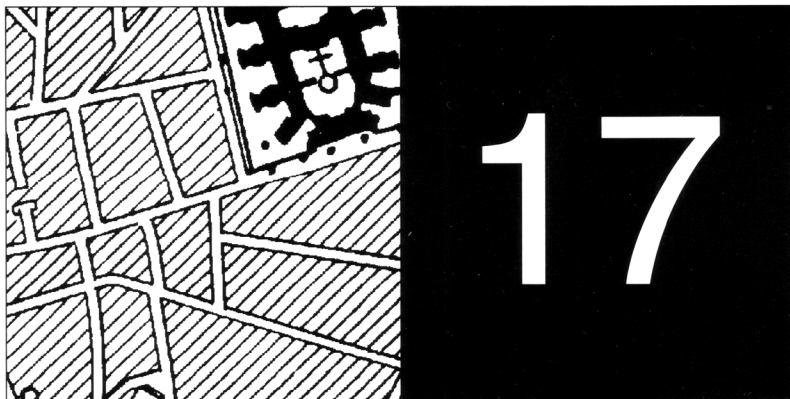


16

16:15 16

HOEK 3B
(06.00 > 06.23)

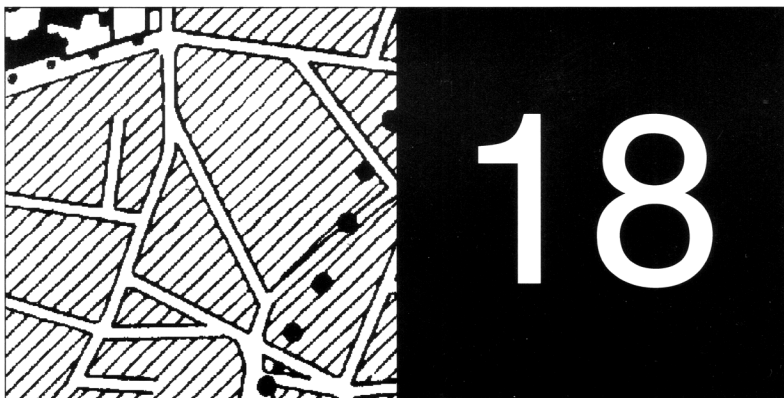
60 tunnel



17:20 17

HOEK 3C
(06.24 > 06.47)

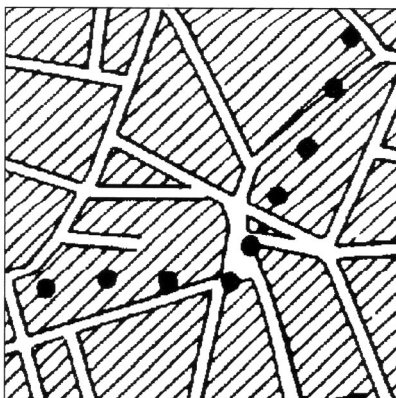
60 ziekenhuis



18:25 18

HOEK 3D
(06.48 > 07.11)

60 krant

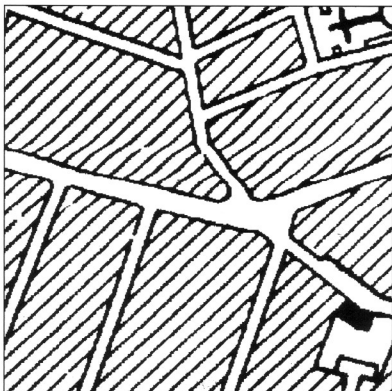


19

19:30 19

PUNT 2
(07.12 > 07.35)

30	30	lift
	30	containerkade



20

20:35 20

PUNT 3
(07.36 > 07.59)

30	30	ziekenhuis
30	30	telefooncentrale

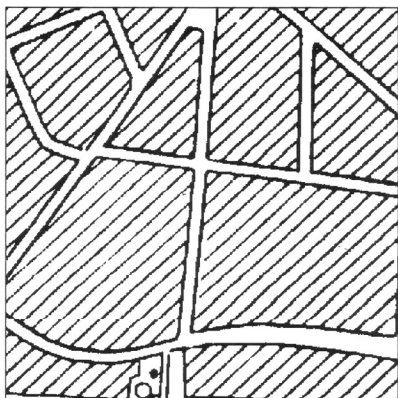


21

21:40 21

PUNT 4
(08.00 > 08.23)

30	30	middenstatie
30	30	park



22

22:45 22

PUNT 5
(08.24 > 08.47)

30	30	naaiatelier
30	30	radiokamer

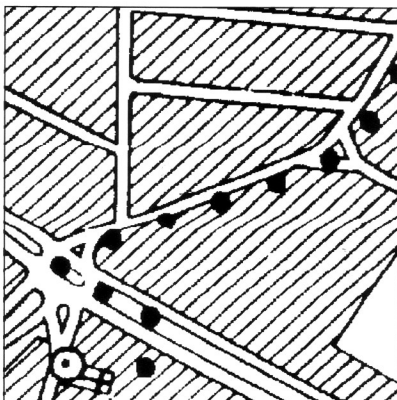


23

23:50 23

PUNT 6
(08.48 > 09.11)

30	30	brug
30	30	torengedouw

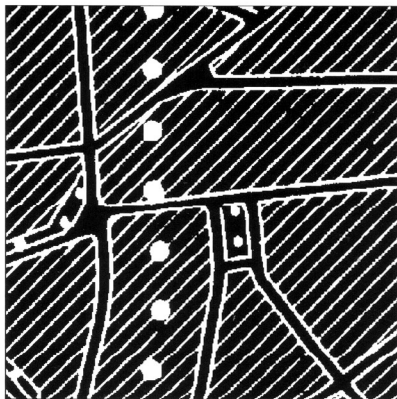


24

24:55 24

PUNT 7
(09.12 > 09.35)

	30	petrochemie
30	30	zoo



25

26:00 25

NADERING 1
(09.36 > 09.59)

	20	middenstatie
20	20	brug
40	20	parking

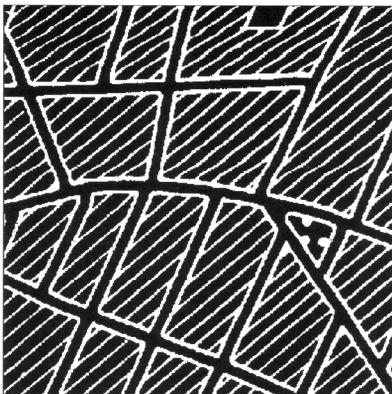


26

27:05 26

NADERING 2
(10.00 > 10.23)

	20	containerkade
20	20	buitenwijk
40	20	tunnel

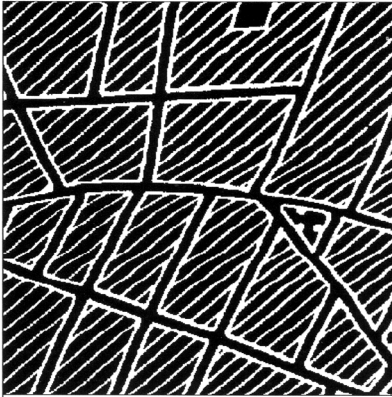


27

28:10 27

NADERING 3
(10.24 > 10.47)

	20	petrochemie
20	20	ziekenhuis
40	20	autofabriek

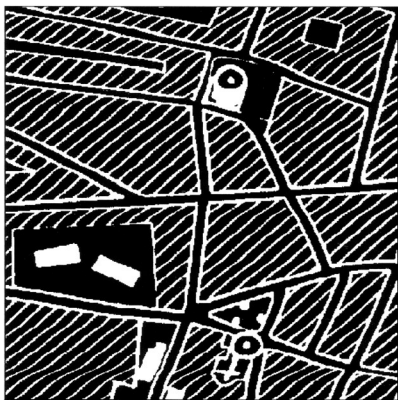


28

29:15 28

NADERING 4
(10.48 > 11.11)

	20	zwembad
20	20	krant
40	20	radiokamer

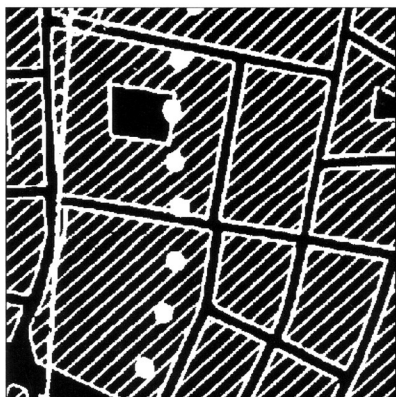


29

30:20 29

DWALING 1
(11.12 > 11.35)

	10	hoogoven
10	10	lift
20	10	ziekenhuis
30	10	middenstatie
40	10	naaiatelier
50	10	brug

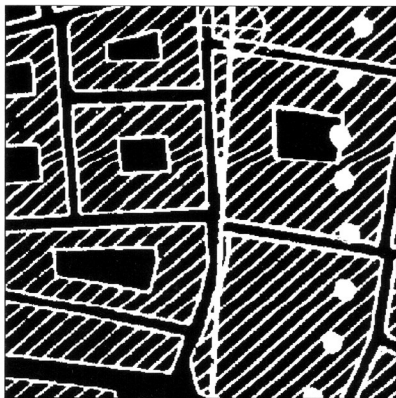


30

31:25 30

DWALING 2
(11.36 > 11.59)

	10	petrochemie
10	10	parking
20	10	slachterij
30	10	metrostation
40	10	autofabriek
50	10	ring



31

32:30 31

DWALING 3
(12.00 > 12.23)

	10	zwembad
10	10	containerkade
20	10	telefooncentrale
30	10	park
40	10	radiokamer
50	10	torengedouw

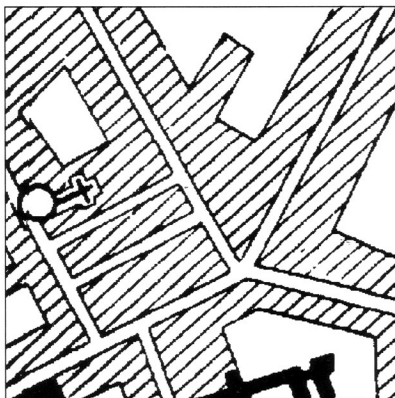


32

33:35 32

DWALING 4
(12.24 > 12.47)

10	10	zoo
20	10	oever
30	10	krant
40	10	buitenwijk
50	10	wassalon
	10	tunnel

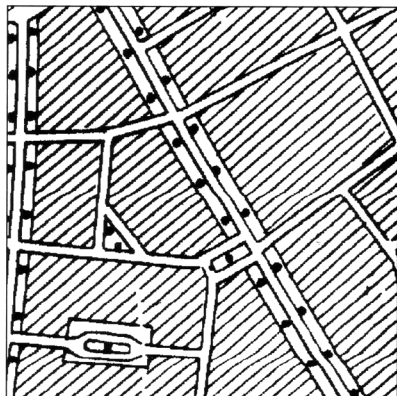


33

34:40 33

VERWIJDERING 4
(12.48 > 13.11)

	20	wassalon
20	20	telefooncentrale
40	20	zoo

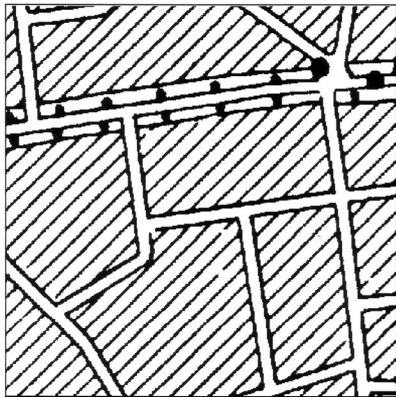


34

35:45 34

VERWIJDERING 3
(13.12 > 13.35)

	20	naaiatelier
20	20	slachterij
40	20	hoogoven



35

36:50 35

VERWIJDERING 2
(13.36 > 13.59)

	20	torengedouw
20	20	park
40	20	oever

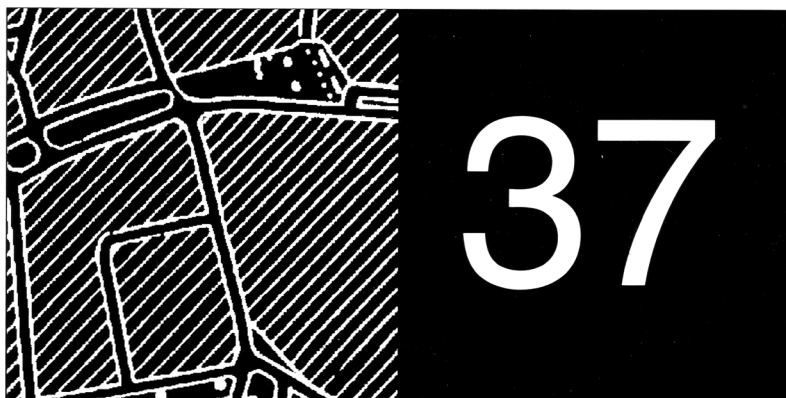


36

37:55 36

VERWIJDERING 1
(14.00 > 14.23)

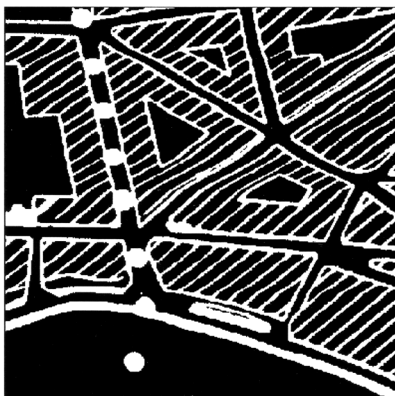
	20	lift
20	20	ring
40	20	metrostation



39:00 37

PUNT 1
(14.24 > 14.47)

30	30	zwembad
30	30	hoogoven



38

40:05 38

PUNT 12
(14.48 > 15.11)

30	30	tunnel
	30	ring

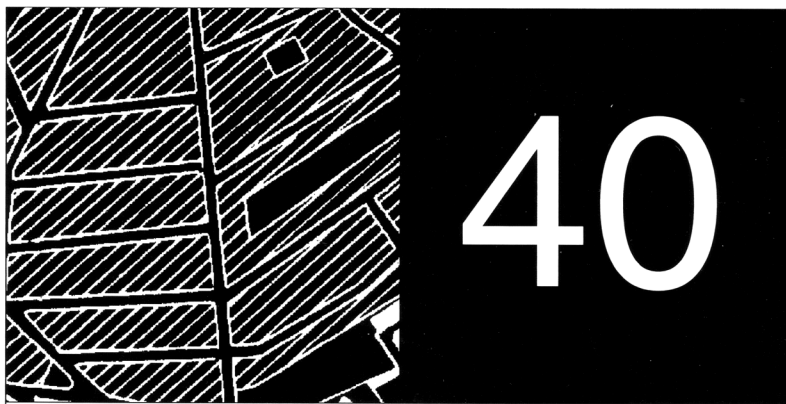


39

41:10 39

PUNT 11
(15.12 > 15.35)

30	30	wassalon
	30	autofabriek



40

42:15 40

30

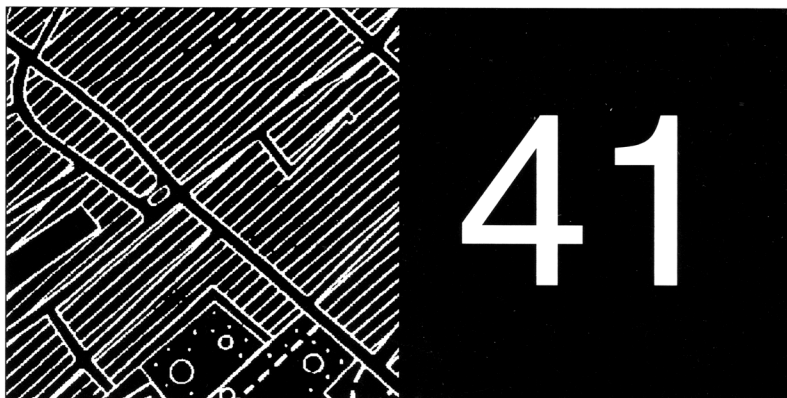
30

PUNT 10

(15.36 > 15.59)

buitenwijk

metrostation



43:20 41

PUNT 9
(16.00 > 16.23)

30	30	krant
30	30	slachterij



42

44:25 42

PUNT 8
(16.24 > 16.47)

30	30	oever
	30	parking



43

45:30 43

HOEK 3D
(16.48 > 17.11)

60 telefooncentrale



44

46:35 44

HOEK 3C
(17.12 > 17.35)

60 slachterij

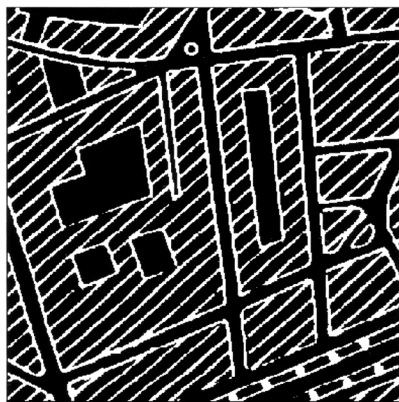


45

47:40 45

HOEK 3B
(17.36 > 17.59)

60 torengedouw

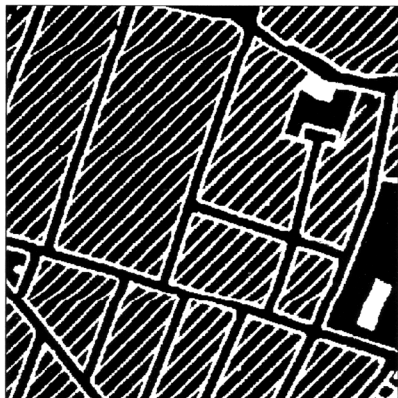


46

48:45 46

HOEK 3A
(18.00 > 18.23)

60 ring



47

49:50 47

HOEK 2D
(18.24> 18.47)

60 zoo

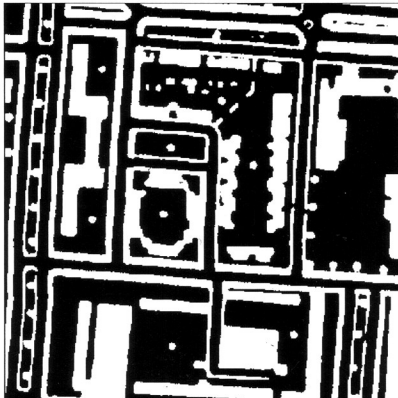


48

50:55 48

HOEK 2C
(18.48 > 19.11)

60 hoogoven

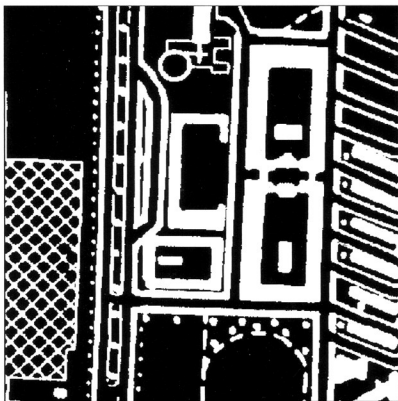


49

52:00 49

HOEK 2B
(19.12 > 19.35)

60 park

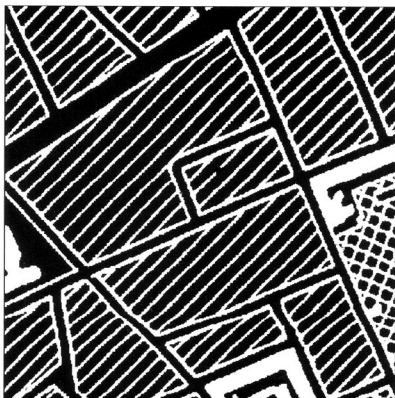


50

53:05 50

HOEK 2A
(19.36 > 19.59)

60 metrostation

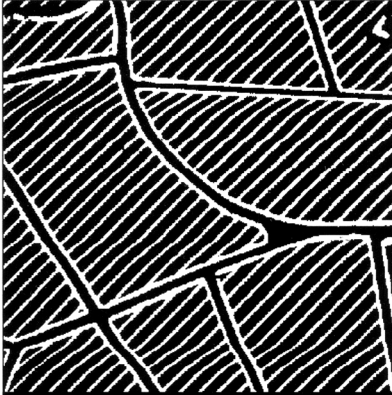


51

54:10 51

HOEK 1D
(20.00 > 20.23)

60 wassalon

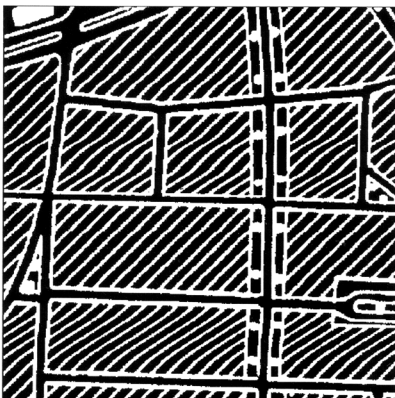


52

55:15 52

HOEK 1C
(20.24 > 20.47)

60 naaiatelier



53

56:20 53

HOEK 1B
(20.48 > 21.11)

60 oever

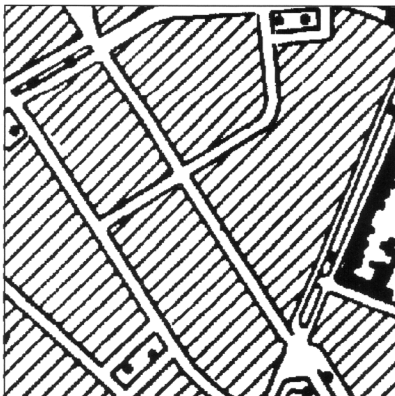


54

57:25 54

HOEK 1A
(21.12 > 21.35)

60 lift

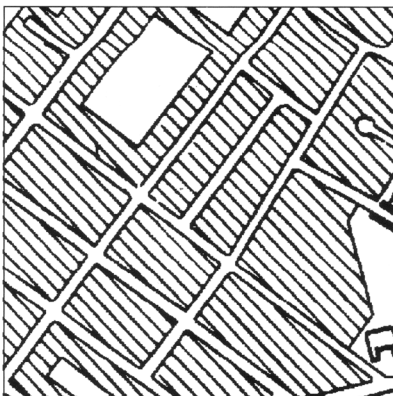


55

58:30 55

REIS 7
(21.36 > 21.59)

	60	wassalon
4:2	1	park
9:6	1	telefooncentrale
14:9	1	containerkade
19:12	1	zwembad
24:15	1	tunnel
29:19	1	radiokamer
34:22	1	buitenwijk
40:2	1	krant
45:4	1	oever
50:7	1	zoo
55:10	1	torengebouw

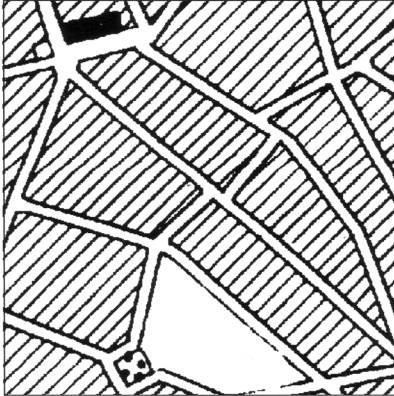


56

59:35 56

REIS 8
(22.00 > 22.23)

	60	buitenwijk
5:3	1	containerkade
11:8	1	zwembad
17:12	1	tunnel
23:17	1	wassalon
29:21	1	park
36:1	1	krant
42:4	1	oever
48:9	1	zoo
54:12	1	torengebouw



57

60:40 57

REIS 9

(22.24 > 22.47)

	60	krant
6:15	1	tunnel
14:7	1	wassalon
21:23	1	buitenwijk
29:15	1	telefooncentrale
37:7	1	oever
44:23	1	slachterij
52:15	1	torengedouw



58

61:45 58

REIS 10
(22.48 > 23.11)

	60	oever
9:4	1	buitenwijk
19:9	1	krant
29:14	1	containerkade
39:19	1	zoo
50	1	torengebouw



59

62:50 59

REIS 11
(23.12 > 23.35)

	60	zoo
14:6	1	oever
29:13	1	zwembad
44:20	1	torengedouw



60

63:55 60

REIS 12
(23.36 > 23.59)

60	torengedouw
29:12 1	tunnel

luister, listen, écoute

DWALINGEN, DIVAGATIONS, ERRANCES

<http://planktone.be/dwalingen>